# peter stamm verglas



#### **VERGLAS**

Le second livre de Peter Stamm rassemble neuf nouvelles dans lesquelles se retrouve l'atmosphère confinée de son premier roman, *Agnès*, les mêmes personnages sans attaches, qui voyagent beaucoup et parlent peu. Désespérément ils cherchent à communiquer ou tout simplement à survivre, mais la vie leur échappe sournoisement et les plus fragiles, ou les plus lucides, abandonnent en chemin.

Avec un regard d'entomologiste, le narrateur exprime dans une prose blanche, distancée, excluant toute allusion psychologique, le désarroi, le mal de vivre, la difficulté d'aimer de ceux qui ont aujourd'hui trente ans. *Verglas*, ou les souffrances d'un jeune Werther de l'an 2000.

« Peter Stamm fait partie de cette génération d'écrivains qui ne pratiquent qu'un style dépouillé, sobre, où chaque mot compte. Dans ces neuf nouvelles, le narrateur se trouve en Suisse, à New York, en Suède, sur une île hollandaise ou en Italie. À partir d'une situation toujours banale, Peter Stamm introduit une atmosphère un peu étrange, si bien que l'on aborde chaque texte avec curiosité. » (Martine Silber, *Le Monde*)

### **VERGLAS**

#### du même auteur chez le même éditeur

### **A**GNÈS

### PETER STAMM

### **VERGLAS**

Traduit de l'allemand par Nicole ROETHEL

### CHRISTIAN BOURGOIS ÉDITEUR

## Titre original : Blitzeis

© 1999, by Peter Stamm © Christian Bourgois éditeur, 2001 pour la traduction française ISBN 978-2-267-01576-5 « But I can't be talkin' of love, dear, I can't be talkin' of love.
If there be one thing I can't talk of That one thing do be love. »

Esther Mathews.



#### Le lac

J'étais revenu de Suisse romande par le train du soir. Je travaillais à l'époque à Neuchâtel, mais je ne me sentais réellement chez moi que dans mon village en Thurgovie. J'avais vingt ans.

Quelque part il y avait eu un accident, un incendie s'était déclaré, je ne me souviens plus. En tout cas, avec un retard d'une demiheure, ce n'était pas le train express de Genève qui avait fini par arriver, mais un omnibus avec de vieux wagons. À tout bout de champ il s'arrêtait en rase campagne et, très vite, nous nous étions mis à parler entre nous et avions ouvert les fenêtres. C'était au moment des vacances d'été. Dehors ça sentait les foins et, une fois, alors que le train était depuis un moment immobile et que le silence régnait autour de nous, nous avons entendu chanter les grillons.

Il était presque minuit lorsque j'arrivai dans mon village. L'air était encore tiède et je portais ma veste sur mon bras. Mes parents s'étaient déjà couchés. La maison était obscure et je ne fis que déposer rapidement mon sac de sport plein de linge sale dans le couloir. Ce n'était pas une nuit à dormir.

Mes amis étaient rassemblés devant notre bistrot attitré et se demandaient ce qu'ils allaient bien pouvoir encore faire. Le patron les avait mis à la porte, l'heure de fermeture était dépassée. Nous parlâmes un moment dehors dans la rue jusqu'à ce que quelqu'un crie à une fenêtre qu'il était temps de nous taire et de ficher le camp. Alors Stéfanie, la petite amie d'Urs, suggéra : « Et si on allait se baigner au lac? L'eau est toute chaude. »

Tout le monde était déjà en train de partir. Je dis que je passais vite prendre ma bicyclette et que je les suivais. À la maison j'emballai mon maillot et une serviette puis je me mis en route pour les rejoindre. Le lac se trouvait dans une cuvette entre deux villages. À michemin je croisai Urs.

« Stéfanie a crevé, me cria-t-il. Je vais chercher une rustine. »

Tout de suite après, je l'aperçus assise sur le talus. Je mis pied à terre.

 $\begin{array}{c} \textit{Imprim\'e en France} \\ \textit{D\'ep\^ot l\'egal}: mars \ 2001 \\ N^{\circ} \ d\text{\'e}dition: \ 1535 - N^{\circ} \ d\text{\'impression}: \ 54498 \end{array}$ 



### Verglas Peter Stamm

Cette édition électronique du livre Verglas de Peter Stamm a été réalisée le 06 décembre 2011 par les Éditions Christian Bourgois. Elle repose sur l'édition papier du même ouvrage, (ISBN : 9782267019872).

> ISBN PDF: 9782267023435. Numéro d'édition: 1535.